

## Ronald Egan

Department of East Asian Languages and Cultural Studies  
University of California, Santa Barbara  
Santa Barbara, CA 93106  
ph. (USA) 805 893-3770 (o)  
ph. (China) 13757164304 (m)  
fax (USA) 805 893-3011  
email: ronegan@eastasian.ucsb.edu

### APPOINTMENTS

- 1993- Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Cultural Studies, University of California, Santa Barbara. Department Chair, 1992-97 (founding chair) and 2002-05. Affiliated faculty, Program in Comparative Literature.
- 2001-02 Visiting Professor, Department of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong.
- 1997-03 Visiting Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, UCLA, for one quarter annually (except 2001-02).
- 1987-93 Associate Professor of Chinese, Department of Germanic, Oriental and Slavic Languages and Literatures, University of California, Santa Barbara.
- 1987-88 Assistant Professor of Chinese, Department of Germanic, Oriental and Slavic Languages and Literatures, University of California, Santa Barbara.
- 1986-87 Visiting Associate Professor of Chinese, Department of Chinese, Wellesley College.
- 1983-87 Executive Editor, *Harvard Journal of Asiatic Studies*, Harvard-Yenching Institute, Harvard University.
- 1984-87 Scholarly Editor, East Asian Studies Publications, Council on East Asian Studies, Harvard University.
- 1982-84 Associate Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.
- 1977-82 Assistant Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.
- 1976-77 Lecturer in Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

**EDUCATION**

- 1976 Ph.D., Dept. of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.  
Dissertation: "Tso chuan: Analysis of Selected Narratives."
- 1974 A.M., Harvard University. Dept. of East Asian Languages and Civilizations.
- 1970 B.A., University of Washington. Dept. of Far Eastern Languages and Literatures.

**PUBLICATIONS***Books/Monographs:*

*The Problem of Beauty: Aesthetic Thought and Pursuits in Northern Song Dynasty China.* Asia Center, Harvard University. Fall, 2006.

*Qian Zhongshu's Reading of the Classics: An Analysis of the Underlying Principles of Guanzhui bian;* 錢鍾書之古典解讀方法:《管錐編》治學原則探索 (bilingual edition, in Chinese and English). Taiwan: Institute of History, National Tsing Hua University, 1998.

*Limited Views: Essays on Ideas and Letters by Qian Zhongshu.* Asia Center, Harvard University, 1998.

*Word, Image, and Deed in the Life of Su Shi.* Cambridge, MA: Harvard-Yenching Institute Monograph Series, 1994.

*The Literary Works of Ou-yang Hsiu (1007-72).* Cambridge University Press, 1984. Chinese translation of chapter 2 appeared as "Ouyang Xiu richangxing sanwen de tezheng" 歐陽修日常性散文的特徵, *Gudian wenxue zishi*, no. 39 (1991), pp. 99-109.

*Articles/Chapters:*

"Song Dynasty Shi Poetry." In *How to Read Chinese Poetry: A Guided Anthology*, ed. Zong-qi Cai. Honolulu: University of Hawaii Press, forthcoming.

"Huizong's Palace Poems (*Gong ci*)." In *Emperor Huizong and Late Northern Song China: The Politics of Culture and the Culture of Politics*, ed. Patricia Ebrey and Maggie Bickford. Asia Center, Harvard University, 2006. Pp. 361-394.

"The Emperor and the Ink Plum: Tracing a Lost Connection between Literati and Huizong's Court." In *Rhetoric and the Discourses of Power in Court Culture: China, Europe, and Japan*, ed. David Knechtges and Eugene Vance. Seattle: University of Washington Press, 2005. Pp. 117-148.

"Court Cultures Viewed in a Comparative Perspective." *Ex/change* (Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong), no. 11 (2004): 14-17.

- “Nature and Higher Ideals in Texts on Calligraphy, Music, and Painting.” In *Chinese Aesthetics: The Orderings of Literature, the Arts, and the Universe in the Six Dynasties*, ed. Zong-qi Cai. Honolulu: University of Hawaii Press, 2004. Pp. 277-309.
- “Literary Aspects of the Calligraphy Couplets.” In *Double Beauty: Qing Dynasty Couplets from the Lechangzai Xuan Collection*, ed. Jason C. Kuo and Peter C. Sturman. Hong Kong: Art Museum, Chinese University of Hong Kong, 2003. Pp. 16-24.
- “Preface,” to Bi Xiyan, *Creativity and Convention in Su Shi’s Literary Thought*. Lewiston, New York: The Edwin Mellen Press, 2003. Pp. xi-xii.
- “Red on Gold: Teaching *Honglou meng* in California,” *Ex/Change: Newsletter of the Centre for Cross-Cultural Studies* (City University of Hong Kong), no. 2 (2001), pp. 9-12.
- “Reflections on Use of the Electronic *Siku quanshu*,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 23 (2001), pp. 103-113.
- “Poet, Mind, and World: A Reconsideration of the 'Shen si' Chapter of *Wenxin diaolong*.” *Contemporary Perspectives on Wenxin diaolong*, ed. Zongqi Cai. Stanford: Stanford University Press, 2001, pp. 101-126.
- “宋代詩話出現和蔓延的原因” (The Appearance and Proliferation of “Remarks on Poetry” in the Song Dynasty). 首屆宋代文學國際研討會論文 (*Proceedings of the First International Conference on Song Dynasty Literature*), ed. Wang Shuizhao. Shanghai: Fudan University. Pp. 302-318.
- “Prose.” Chapter in *The Columbia History of Traditional Chinese Literature*, ed. Victor Mair. New York: Columbia University Press, 2001, pp. 527-541.
- “Productive Antipathies in Court Service and Painting in Northern Song Dynasty China.” *Selected Essays on Court Culture in Cross-Cultural Perspective*, ed. Liu Yaofu. Taipei: National Taiwan University, 1999, pp. 171-204.
- “The Controversy Over Music and 'Sadness' and Changing Conceptions of the *Qin* in Middle Period China,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 57.1 (June 1997), 1:-66.
- “The Problem of the Repute of *Ci* During the Northern Song Dynasty,” in *Voices of the Song Lyric in China*, ed. Pauline R. Yu. University of California Press, 1994, pp. 191-225.
- “Su Shih's 'Notes' as a Historical and Literary Source,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 50.2 (1990), pp. 561-588.
- “Ou-yang Hsiu and Su Shih on Calligraphy,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 49.2 (1989), pp. 365-419.
- “Poems on Paintings: Su Shih and Huang T'ing-chien,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 43.2 (1983), pp. 413-451. Chinese translation appeared in *Shennü zhi tanxun*, ed. Mo Lifeng (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1994), pp. 107-133.
- “The Prose Style of Fan Yeh,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 39.2 (1979), pp. 339-402.

“Narratives in *Tso chuan*,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 37.2 (1977), pp. 323-353. Chinese translation appeared as “*Tso chuan chung ti shu shi wen*,” *Tung-hai chung-wen hsueh-pao* 3 (1982), pp. 19-39.

“On the origin of the *Yu hsien k'u* Commentary,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 36 (1976), pp. 135-146.

*Translations:*

Two *ci* by Huang Tingjian. *Renditions Golden Jubilee of Ci Poetry*, edited by Alice Cheang. Hong Kong: Centre for Translation Studies, Chinese University Press, 2004. Pp. 148-151.

Li Ling, “The Lion in Cultural Exchange Between China and the West,” *Ex/Change: Newsletter of the Centre for Cross-Cultural Studies* (City University of Hong Kong), no. 4 (2002), pp. 23-25.

Entries on Fang Xuanling, Zhang Yue, and Ouyang Xiu, in *Women Writers of Traditional China: An Anthology of Poetry and Criticism*, ed. by Kang-I Sun Chang and Haun Saussy. Stanford: Stanford University Press, 1999, pp. 721-727.

Fan Yu, “The Waterfall” and Hsiang Yang, “A Traveler's Dream,” in *Taiwan Literature: English Translation Series*, no. 1 (August 1996), pp. 51-57.

Ouyang Xiu, “The Three Zithers,” in *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*, edited by Victor Mair. Columbia University Press, 1994, pp. 589-590.

Contributing translator (two chapters) to Wang Zhongshu, *Han Civilization:* , ed. K.C. Chang. Yale University Press, 1982.

*Reviews:*

André Lévy, *Chinese Literature, Ancient and Classical*, trans. William H. Nienhauser, Jr. *Journal of the American Oriental Society* 121.4 (2001), pp. 655-656.

Michael Fuller, *The Road to East Slope*. *Harvard Journal of Asiatic Studies* 52.1 (1992), pp. 313-323.

Yoshikawa Kojiro, *Five Hundred Years of Chinese Poetry*. *Journal of Sung Yuan Studies* 22 (1992), pp. 197-200.

Wm de Bary, *A Guide to Oriental Classics*. *Asian Thought and Society* 15.45 (1990), pp. 319-320.

Burton Watson, *The Tso Chuan: Selections*. *Journal of Asian Studies* 49.1 (1990), pp. 144-145

*Work in Progress:*

“Northern Song Dynasty Literature.” Commissioned for *The Cambridge History of Chinese Literature*, ed. Kang-i Sun Chang and Stephen Owen.

**LECTURES/PAPERS**

- “Changing Conceptions of Books and Learning in Song Period China,” Center for Chinese Studies, UC Berkeley, April 13, 2007.
- “Li Qingzhao and the Burden of Female Talent.” Center for East Asian Studies, Princeton University, March 8, 2007.
- “Reevaluating Li Qingzhao and Her Critics.” Center for Asian Studies, Stanford University. February 5, 2007.
- “Imperial Calligraphy in Song Dynasty China.” Conference on Symbolicity in Court Cultures, University of Heidelberg, Coburg, Germany. September 7-9, 2006.
- “美国的汉学界与中国的汉学界的一些问题” (Issues in Chinese Studies as It Exists Today in America and China). Forum on Multicultural-multidisciplinary Research. Institute for Multicultural-multidisciplinary Research. Nankai University. Tianjin, China. August 19, 2006.
- “宋代印刷业和文人对文体的观念；黄庭坚，李清照，朱熹，陆游” (Song Dynasty Book Printing and Literati Concepts about Writing: Huang Tingjian, Li Qingzhao, Zhu Xi, and Lu You). Conference on Chinese Intellectual Culture and Social Change after the Mid-Tang 中唐以来思想文化与社会演进. Institute for the Study of Chinese Thought and Society. Nankai University. Tianjin, China. August 17, 2006.
- “On the Trail of Su Shi in Hangzhou, Nine Hundred Years Later.” Princeton-in-China Program. Beijing Normal University. Beijing, China. July 31, 2006.
- “钱钟书和他的《管锥编》” (On Qian Zhongshua and His *Limited Views: Essays on Ideas and Letters*). Department of Chinese. Chinese Institute of Calculation and Measurement 中国计量学院. Hangzhou, China. June 22, 2006.
- “北宋文人的大男人观念：花谱，歌词，诗话” (Changing Concepts of Masculinity among Northern Song Period Literati: Treatises on Flowers, Love songs, and Remarks on Poetry). Institute of Literature and Philosophy. Academia Sinica. Nangang, Taiwan. June 12, 2006.
- “Gender and Developments in Song Dynasty Aesthetics.” Seminar. Department of Chinese, Linguistics, and Translation. City University of Hong Kong. Hong Kong. June 8, 2006.
- Seminar on Chinese Studies in America. Graduate Student Colloquium. Department of Chinese Language and Literature. Peking University. Beijing, China. May 25, 2006.
- “宋代书记的流通和当时对学问和著作的观念” (The Transmission of Books During the Song Dynasty and Ideas about Learning and Writing). Department of Chinese Language and Literature. Peking University. Beijing, China. May 22, 2006.
- “The Legacy of Su Shi as Governor of Hangzhou.” Royal Asiatic Society, Hangzhou Branch. Hangzhou, China. May 18, 2006.
- “唐宋文学研究在美国” (The Study of Tang and Song Period Literature in America). Department of Chinese. Suzhou University. Suzhou, China. April 27, 2006.
- “美国的汉学” (Chinese Studies in America), Center for Song Dynasties Studies. Zhejiang University. Hangzhou, China. April 25, 2006.
- “Early Book Printing in China and Its Impact upon Reading, Writing, and Learning.” Center for Ideas and Society. University of California, Irvine. February 9, 2006.
- “书籍的流通如何影响宋代文人对文本的观念” (The Influence that the Transmission of Books Had upon Song Literati Thought about Books and the Written Word). International Conference on Song Dynasty Literature. Zhejiang University, Hangzhou, P.R.C. September 10-15, 2005.
- “Resistance to Book Printing in Eleventh-century China.” Workshop on Early Book Printing in China. Fairbank Center for Chinese Studies, Harvard University, April 24-26, 2005.
- “宋代印刷出版所遭遇的阻力” (Song Dynasty Book Printing and Resistance to It). Museum of Asian Culture, Singapore. March 16, 2005.

- “Aesthetic Pursuits in Northern Song China.” Department of Chinese Studies. National University of Singapore. March 15, 2005.
- “宋代反對印刷業的聲音” (Hostility to Book Printing in the Song Dynasty). Department of Chinese. Fudan University, November 25, 2004.
- “To Change Iron into Gold: Song Dynasty Poetry and the Inspiration of the Past.” In conference on “Reading Chinese Poetry: Interpretive Methods, Critical Approaches & Teaching Strategies.” Center for East Asian and Pacific Studies, University of Illinois at Urbana-Champaign. November 12, 2004.
- “Song Dynasty Literature.” Planning Meeting for *The Cambridge History of Chinese Literature*. Council on East Asian Studies, Yale University, New Haven. November 6, 2004.
- “Commerical Printers and the Court in Song Dynasty China.” Conference on “Court Cultures in Comparative Perspective.” Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong, Hong Kong, October 9, 2004.
- “美國漢學家研究唐宋文學的新趨向” (Recent Trends in the Study of Tang and Song Period Literature in the USA). Chinese Department, Shandong Normal University, Jinan, Shandong, September 12, 2004.
- “A New Reading of Li Qingzhao’s ‘Afterword to Records on Metal and Stone.’” Institute for Chinese Studies. Oxford University, Oxford, England, May 31, 2004.
- “Poetry Classics, Old and New in Song Dynasty Literary Thought.” In conference on “History, Poetry, and the Classical Tradition.” Council on East Asian Studies, Yale University, New Haven, April 24, 2004.
- “秦觀《逆旅集序》與北宋文人寫筆記小說的趨勢” (Qin Guan’s Preface to *Temporary Lodgings* and the Composition of Anecdotal Collections by Northern Song Literati). Department of Chinese, Fudan University, Shanghai, December 11, 2003.
- “西方有關古代文學研究的新進展” (Recent Developments in Western Studies of Pre-modern Chinese Literature). Department of Chinese, People’s University, Beijing, December 9, 2003.
- “Qin Guan’s Preface to *Temporary Lodgings*.” American Oriental Society, Western Branch annual meeting. UC Berkeley. October 11, 2003.
- “Marriage, Widowhood, and Writing in the Life of Li Qingzhao.” Lecture sponsored by the Department of East Asian Languages and Literatures, University of California, Davis, April 10, 2003.
- “Domestic Violence in the Life and Afterlife of Li Qingzhao.” For Symposium on The Question of Violence, Center for Chinese Studies, University of California, Berkeley, March 7, 2003. “The Trouble with Peonies: Beauty and Botanical Treaties in the Northern Song,” American Oriental Society, Western Branch annual meeting. Tucson, Arizona. October 11, 2002.
- “Some Reflections on David Hawkes’ Translation of *Honglou meng*.” Translation Seminar, Centre for Translation. Hong Kong Baptist University. May 30, 2002.
- “Private Art Collecting in the Emperor’s Shadow: the Case of Li Qingzhao.” Conference on Court Cultures in Comparative Perspective. UC Berkeley, Center for Chinese Studies. Calistoga, California. February 19, 2002.
- “李清照的《金石錄後序》” (Li Qingzhao’s Postface to *Records on Bronze and Stone*). Cultural Salon, Chinese Civilization Centre. City University of Hong Kong. January 28, 2002.
- “The Methodology of Qian Zhongshu’s *Guanzhui bian*.” Humanities Lecture Series. Hong Kong University of Science and Technology. December 6, 2001.
- “Art Collecting and Its Discontents in the Song Dynasty: Su Shi, Mi Fu, and Wang Shen.” Faculty Seminar, Dept. of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong. December 3, 2001.
- “Chinese Classics and Western Literatures in the Essays of Qian Zhongshu.” Conference on “Matteo Ricci and After: Four Centuries of Cultural Interactions between China and the West.” Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong. October 12, 2001.

- “宋代詩文中的陶瓷器” (Pottery and Porcelain in Song Dynasty Poetry). Centre for Chinese Civilization, City University of Hong Kong. October 4, 2001.
- “宋代收藏古物的觀念” (The Collecting of Antiquities in the Song Dynasty). Centre for Chinese Civilization, City University of Hong Kong. September 20, 2001.
- “Art Objects and Collecting in the Song Period.” Seminar for faculty and graduate students, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Wisconsin, Madison. April 20, 2001.
- “The Elusive Bowl: Locating Ceramics in Song Dynasty Culture.” Elvehjem Art Museum, University of Wisconsin, Madison. April 19, 2001.
- “Huizong's Palace Poems (*Gong ci* 宮詞).” For Conference on Huizong and the Culture of Northern Song China. Jackson School of International Studies, University of Washington, Seattle. February 1-3, 2001.
- “Nature and Higher Ideals in Texts on Calligraphy, Music, and Painting.” For Conference on Chinese Aesthetics: The Orderings of Word, Image, and the World in the Six Dynasties. Allerton Conference Center, University of Illinois, Urbana-Champaign, November 3-4, 2000.
- “宋代詩話出現和蔓延的原因” (On the Appearance and Proliferation of “Poetry Talks” During the Song Dynasty) (in Chinese). Plenary Session, International Conference on Song Dynasty Literature. Fudan University, Shanghai, March 29, 2000.
- “The Emperor and the Ink Plum: Literari and the Court of Huizong.” Association for Asian Studies Annual Meeting, San Diego, CA, March 10, 2000.
- “The Desire to Desire in Song Dynasty *Ci*.” China Humanities Seminar. Harvard University, December 6, 1999.
- “The Trouble with Peonies: Beauty and Botany in the Northern Song Dynasty.” Center for Chinese Studies, University of California, Berkeley, April 25, 1999.
- “Early 'Shi hua' in Song Dynasty Literary Culture.” Panel on Song Dynasty Poetry at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Boston, Massachusetts, March 14, 1999.
- “The Emperor and the Ink Plum: Issues in Politics and Culture at the Court of Huizong.” Faculty Seminar, Center for Chinese Studies, University of Michigan, January 23, 1999.
- “Reading Classical Chinese Poetry: Conventions and Strategies.” Chair of Panel at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 29, 1998.
- “Productive Antipathies in Court Service and Painting in Northern Song Dynasty China.” Conference on Court Cultures in Cross-Cultural Perspective. Taipei: National Taiwan University, August 25-29, 1997.
- “Poet, Mind, and World: A Reconsideration of the 'Shen si' Chapter of *Wenxin diaolong*.” Conference on The Idea of Literary Culture: Contemporary Perspectives on *Wenxin diaolong*. University of Illinois at Urbana-Champaign, April 10-12, 1997.
- “The Old Man as Poet in Chinese Literature.” Discussant for Panel at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, Illinois, March 28, 1997.
- “Qian Zhongshu's Reading of the Classics: An Analysis of the Underlying Principles of *Guanzhui bian*”. Hsin-chu Bank Endowed Lectures in Intellectual and Cultural History. National Tsing Hua University, December 10-15, 1996.
- “The Language of *Shi ji*” for Workshop on *Shi ji*, Harvard University, October 20-21, 1996.
- “Qian Zhongshu's Essays on Ideas and Letters,” paper presented at the Western Branch of the American Oriental Society, Los Angeles, CA, Nov. 3, 1995.
- “Chinese Literary Studies in America,” lecture sponsored by the Chinese Dept., Nanjing University, Nanjing, P.R.C., May 5, 1995
- “Su Shi in English-language Scholarship,” lecture given at a conference on Su Shi, organized by the Su Shi Study Group, Changzhou, P.R.C., March 20, 1995.
- “Nourishment in Extremis in China,” Discussant for Panel at the Western Conference of the Association for Asian Studies in Claremont, CA, October 20-21, 1994.

“The Politics of Slander,” Western Branch of the American Oriental Society, Seattle, Washington, October, 23, 1990.

“The Problem of the Repute of *Tz'u* During the Northern Sung Dynasty, ACLS/JCCC Sponsored Conference on *Tz'u*, Brekinridge Conference Center, York, Maine, June 5-10, 1990.

“Su Shih as Governor and Poet” for panel entitled “Poetry and Politics in Imperial China,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 17, 1989.

“Collecting Antiquities in the Sung Dynasty,” Western Conference of the Association for Asian Studies, Tucson, Arizona, October 30, 1987.

“Poetry and Literary Values,” for panel entitled “Trends and Turning Points in the History of Middle Period China,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, Illinois, March 25, 1986.

“The Context of Sung Dynasty Poetry,” for panel entitled “Sung Poetry” in Workshop on Sung Literati Culture, Harvard University, April 18, 1985.

“Imagery and Imagination in the Poetry of Tu Mu,” for panel entitled “Imagery in Chinese Poetry,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 21, 1980.

### **SERVICE TO THE FIELD**

2006 External reviewer, Chinese Program, Department of Foreign Languages, Arizona State University.

2003-05 President, American Oriental Society, Western Branch.

2005 External reviewer for Department of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong.

2001: External reviewer for Department of East Asian Languages and Literature, University of Wisconsin, Madison.

2001- Editorial Board member, *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*.

1985- Referee for articles submitted to: *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *Journal of the American Oriental Society*, *Asia Major*, and *Bulletin of Sung-Yuan Studies*.

Referee for book manuscripts submitted to: Princeton University Press, Stanford University Press, Harvard Council on East Asian Studies Publications, University of California Press, and University of Hawaii Press.

Referee for fellowship applications submitted to American Council of Learned Societies and the National Endowment for the Humanities.

1996: External Reviewer for Department of Classics and Oriental Languages, University of Notre Dame.

### **MAJOR GRANTS**

1993-94 National Endowment for the Humanities, Scholarly Translations Grant (12 months) for Qian Zhongshu Project.

1990-91 National Endowment for the Humanities Fellowship (12 months) for “The Politics, Thought and Art of Su Shih.”

1980-81 American Council of Learned Societies Fellowship (12 months), for Ouyang Xiu project.